

Faux Pas Test (日本語版)

名前 _____ 性別 _____

生年月日 _____ 検査日 _____

注意:この「Faux pas test 日本語版」の項目の一部または全部について、著者に無断で使用することはご遠慮ください。使用を希望する場合には、必ず事前に、著者に文書等で了解を得てください。連絡先: yamada@kuhp.kyoto-u.ac.jp(山田)

訳: 山田、平尾、藤原、宮田、村井(2005)

1. 幸子は友人の大介の家でパーティーに参加していた。幸子と大介が話をしていると、別の女性が近づいてきた。彼女は大介の隣人であった。その女性は「こんにちは」と言って、幸子のほうに振り向き、「お会いしたことないですよ。私は真理子です。あなたのお名前は?」と言った。「私は幸子です」(間) 大介が「君たち何か飲む?」とたずねた。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか?

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか?

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか?なぜそれは気まずいことなのでしょう?

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか?

⑤ 大介は、幸子と真理子がお互いを知らなかったということを、知っていましたか?

⑥ 幸子はどのように感じたと思いますか?

Control questions：

⑦ 幸子はどこにいましたか?

⑧ 幸子と真理子はお互いを知っていましたか?

②. めぐみの夫は彼女の誕生日にびっくりパーティーを開く計画をした。彼はめぐみの友人の京子を呼んで、「パーティーのことは誰にも言わないでよ。とくにめぐみには」と言った。(間) パーティーの前日、めぐみは京子の家に来ていた。京子はイスにかけていた新しいドレスにコーヒーをこぼしてしまった。京子は「ああ！このドレス、あなたのパーティーで着るつもりだったのに！」と言った。「何のパーティー？」とめぐみは言った。「いいのよ。染み抜きできるか試してみましょう！」と京子は言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 京子はそのパーティーがびっくりパーティーだということを覚えていましたか？

⑥ めぐみはどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 誰のためのびっくりパーティーでしたか？

⑧ 何がドレスにこぼれましたか？

3. 純一がスーツに合うシャツを買いに出かけた。店員はいくつかシャツを見せた。純一はそれらを眺め、一番良さそうな色のシャツを選んだ。しかし試着してみると、サイズが合わなかった。「残念ながら小さすぎます」と彼は店員に言った。「大丈夫ですよ。大きいサイズのを来週入荷しますから」と店員は言った。「良かった。それならまた来ます」と純一は言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ シャツを試着したとき、純一は、合ったサイズのシャツが店にないことを知っていましたか？

⑥ 純一はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 純一は何を買いに行きましたか？

⑧ なぜ純一は来週また戻って来るのですか？

4. 静香は新しいマンションに引っ越したばかりだった。静香はお店に行って、寝室用の新しいカーテンを買った。ちょうど部屋の模様替えをし終えたとき、親友の芳美が訪ねてきた。静香は部屋を案内して、「私の寝室どう思う？」とたずねた。「カーテンがひどすぎるわ。新しいのを買いに行ったほうがいいわよ」と芳美は言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 芳美は誰がそのカーテンを買ったのか知っていましたか？

⑥ 静香はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 静香が買ったばかりのものは何でしたか？

⑧ 静香はどれくらいそのマンションに住んでいますか？

5. 次郎は髪を切るために理髪店に行った。「どんな風にお切りしましょうか？」と理髪師がたずねた。「今と同じ髪型で、2センチほど切ってください」と次郎は答えた。理髪師は前髪の長さを不ぞろいに切ってしまったので、そろえるためにさらに短く切らなければならなかった。「申し訳ありませんが、おっしゃったよりも短くなってしまいました」と理髪師は言った。「まあ、また伸びるんで。」と次郎は言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 次郎は髪を切ってもらっているとき、理髪師が短く切りすぎていることを知っていましたか？

⑥ 次郎はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 次郎はどんな風に髪を切ってもらいたかったですか？

⑧ 理髪師はどのように髪を切りましたか？

6. たけしは帰宅途中、車に給油するためにガソリンスタンドに寄った。彼は店員にクレジットカードを渡した。店員はカードを機械に通した。「申し訳ありません。機械があなたのカードを受け付けません。」と店員は言った。「うーん、それは変だ。それなら現金で払います」とたけしは言った。彼は、「レギュラーの給油をお願いします」と言って、店員に2000円渡した。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ たけしは、店員にカードを渡したとき、機械がカードを受け付けないだろうということを知っていましたか？

⑥ たけしはどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ たけしは何を買いに立ち寄りましたか？

⑧ なぜたけしは現金で支払ったのですか？

7. 美香は顔が丸く髪の短い3才の女の子です。彼女は康子おばさんの家にいました。チャイムが鳴って康子おばさんが出ました。近所の佳代子さんでした。「こんにちは。立ち寄ってくれたのね」と康子おばさんは言いました。「こんにちは」と佳代子さんは言って美香を見ると、「あら、この小さな男の子には、まだ会ったことないわね。お名前はなんていうの?」と言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか?

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか?

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか?なぜそれは気まずいことなのでしょう?

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか?

⑤ 佳代子は美香が女の子だと知っていましたか?

⑥ 美香はどのように感じたと思いますか?

Control questions :

⑦ 美香はどこにいましたか?

⑧ 誰が尋ねてきましたか?

8. 愛子は犬のポチを公園へ連れて行った。棒を投げてそれを追いかけさせた。しばらく公園にいと、近所の典子が通りかかった。愛子と典子は少しの間おしゃべりをした。それから典子は、「家に帰るの？ 一緒に歩いて帰らない？」とたずねた。愛子は「もちろん」と言ってポチを呼んだが、ポチは鳩を追いかけるのに夢中で戻ってこなかった。「まだ帰る準備ができてないようだよ」と彼女は言った。「いいわよ。また会いましょうね」と典子は言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 典子は、愛子を誘ったとき、愛子が一緒に歩いて帰れないということを知っていましたか？

⑥ 典子はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 愛子はポチをどこに連れて行きましたか？

⑧ 愛子はなぜ友人の典子と一緒に帰れなかったのですか？

9. 珠代は去年、学校の演劇で主役を演じ、今年も主役を演じたいと思っていた。彼女は演技のクラスを受講し、春に演技のオーディションを受けた。結果が張り出される日、授業が始まる前に、配役のリストを見に行った。彼女は主役ではなく、端役であった。彼女は廊下でボーイフレンドに偶然会い、結果を伝えた。「それは残念だったね。がっかりだね」と彼は言った。「うん。この役を引き受けるかどうか、決めないと」と珠代は答えた。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 珠代のボーイフレンドは、廊下で珠代に偶然会ったとき、珠代が主役を逃したことを知っていましたか？

⑥ 珠代はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 珠代はどんな役を得ましたか？

⑧ 去年珠代はどのような役を演じましたか？

⑨ ボーイフレンドは何といいましたか？

10. 六郎は図書館にいた。彼は探していた富士登山についての本を見つけ、借りるために受付に行った。財布を見ると、図書カードを家に忘れてきたことに気づいた。「すみませんが、図書カードを家に忘れてきてしまいました」と彼は受付の女性に言った。「いいですよ」と彼女は答えた。「お名前を教えてください。コンピューターであなたのお名前を確認し、免許証を見せていただければ、本をお貸しできます」

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 六郎は、図書館に行ったとき、図書カードを持っていないことに気づいていましたか？

⑥ 六郎はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 六郎はどんな本を図書館で借りましたか？

⑧ 六郎は本を借りることができますか？

11. IT 関連会社で主任をしている田中絵里は、会議に社員全員を集めた。「あなた方に伝えておくことがあります」と彼女は言った。「会計系の佐藤英一さんが、がんのため重病で入院しています」(間) 全員が静かにその知らせに聞き入っていると、技術工の太郎が遅れてやってきた。「あっ、そのネタ昨晚テレビでやってたよ！ それでその末期の患者が医者に何て言ったって？」と太郎が言った。(間)「まあいいでしょう。取引の話にかかりましょう」と絵里は言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 太郎は、部屋に入ってきたとき、会計係ががんで病気だということを知っていましたか？

⑥ 主任の絵里はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 主任の絵里は会議で皆に何を伝えましたか？

⑧ 誰が会議に遅れてやってきましたか？

12. 9歳の男子、哲也は、新しい学校に転校した。彼はトイレの個室に入っていた。孝と郁夫が入ってきて、洗面台の前に立って話し始めた。「新入生知ってる？ 哲也っていうんだ。彼って気味悪くない？ それに背が低いし！」と孝が言った。哲也が個室から出てきて、孝と郁夫は彼を見た。(間)「やあ、哲也！ 今からサッカーしに行かない？」と郁夫が言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 孝は、郁夫に話しているとき、哲也が個室にいることを知っていましたか？

⑥ 哲也はどのように感じたと思いますか？

Control questions :

⑦ 孝と郁夫が話をしているとき、哲也はどこにいましたか？

⑧ 孝は哲也のことを何と言いましたか？

13. 孝子のいとこ、太一が訪ねて来て、孝子は太一のためにアップルパイを作った。食事後、「あなたのためにパイを作ったのよ。台所にあるわ」と彼女は言った。「うーん。すごくいいにおいがする！ 僕はパイが大好きなんだ。ただしアップルパイ以外は」と太一が答えた。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 太一は、パイのにおいをかいだとき、それがアップルパイだということを知っていましたか？

⑥ 孝子はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 孝子はどんなパイを作りましたか？

⑧ 孝子と太一はどんな知り合いでしたか？

14. 美由紀は友人の真里に結婚式のギフトとしてクリスタル製の器を持ってきた。真里は盛大な結婚式を開いたので、贈り物が多く、全ては把握しきれなかった。(間)一年後、美由紀は真里の家に夕食にやってきた。美由紀は不注意でワインボトルをクリスタル製の器の上に落としてしまい、器は粉々に割れてしまった。「本当にごめんなさい。器を割ってしまったわ」と美由紀は言った。「心配しなくていいわよ。その器、全然好きじゃなかったの。誰かが結婚式にくれたものよ」と真里は言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか?

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか?

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか?なぜそれは気まずいことなのでしょう?

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか?

⑤ 真里は、美由紀が器をくれたということを覚えていましたか?

⑥ 美由紀はどのように感じたと思いますか?

Control questions：

⑦ 美由紀は真里の結婚式の贈り物に何をわたしましたか?

⑧ 器は割れてしまいましたか?

15. 北小学校で小論文のコンテストがあった。誰でも参加することができた。5年生が何人か参加した。5年生のりょう子はコンテストに出した自分の小論文をとて気に入っていた。(問)数日後、コンテストの結果が発表された。りょう子はどの賞も取ることができず、同じクラスの五郎が優秀賞を取った。(問)次の日、りょう子は五郎とベンチに座っていた。彼らは優秀賞のトロフィーを眺めていた。「あのコンテストで賞をとることはとても簡単だったよ。コンテストに出された小論文は、どれもひどく出来が悪かったんだ」と五郎は言った。(問)「トロフィーはどこに飾るつもり？」とりょう子は尋ねた。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 五郎は、涼子が小論文コンテストに参加していたことを知っていましたか？

⑥ 涼子はどのように感じたと思いますか？

Control questions :

⑦ 誰がコンテストで優秀賞を取りましたか？

⑧ 涼子の小論文は何かの賞を取りましたか？

16. 拓郎はレストランにいた。彼は不注意にもコーヒーを床にこぼしてしまった。「もう一杯コーヒーをお持ちします」とウェイターは言った。ウェイターはしばらく姿を消した。レストランにいる別の客の三郎は、支払いのためにレジのそばに立って待っていた。拓郎は三郎のところに行き、「コーヒーをこぼしてしまったのです。拭いてもらえますか?」と言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか?

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか?

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか?なぜそれは気まずいことなのでしょう?

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか?

⑤ 拓郎は、三郎が別の客だとういことを知っていましたか?

⑥ 三郎はどのように感じたと思いますか?

Control questions：

⑦ 三郎はなぜレジのそばに立っていたのですか?

⑧ 拓郎は何をこぼしましたか?

17. 妙子はバス停でバスを待っていた。バスは遅れていて、彼女は長い間そこに立っていた。妙子は65歳で、長く立ちっぱなしだったのでとても疲れていた。(間)バスがやっと来たが、混んでいて空いている席は無かった。彼女は通路に立っていた近所の秀雄に会った。「こんにちは、妙子さん。長い間あそこで待っていたのですか?」と彼は言った。「20分位かしら」と彼女は答えた。座っていた若い男性が立ち上がった。「奥様、お席をどうぞ」

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか?

Yes / No

Yes なら、以下を質問:

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか?

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか?なぜそれは気まずいことなのでしょう?

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか?

⑤ 妙子がバスに乗ったとき、秀雄は妙子がどのくらいの間待っていたかを知っていましたか?

⑥ 妙子はどのように感じたと思いますか?

Control questions:

⑦ 妙子はなぜバス停で20分間バスを待っていたのですか?

⑧ 妙子がバスに乗ったとき、空いている席はありましたか?

18. 健二は新しい会社で仕事を始めた。ある日、休憩室で、智之という新しい友人と話をしていた。「君の奥さんは何をしている人？」と智之は尋ねた。「弁護士だよ」と健二は答えた。(間) 数分後、休憩室にやって来た優子は、イライラしている様子であった。「最悪な電話があったわ」と優子は彼らに言った。「弁護士ってみんなごうまんて欲張りだわ。あの人たちにはもう耐えられない」(間)「この報告書見に来ない？」と智之は優子に尋ねた。「今は嫌よ。コーヒーが必要だわ」と彼女は答えた。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 優子は、健二の妻が弁護士だと知っていましたか？

⑥ 健二はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 健二の妻は何をしている人ですか？

⑧ 健二と智之はどこで話をしていましたか？

19. 孝男は新車の赤いホンダ車を買った。車を買って数週間後、隣人の智也の古いトヨタ車にバックでぶつけてしまった。孝男の新車は全く傷ついておらず、智也の車にもタイヤ上部の小さな傷だけで、大きな傷はつけていなかった。それでも、孝男は隣の家に行き、ドアをノックした。智也がでてきて、孝男は「誠に申し訳ありません。あなたの車に小さな傷をつけてしまいました」と言った。智也はその傷を見て、「心配しないで。少し当たっただけですから」と言った。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 孝男は、隣人の智也がどんな風に反応するか知っていましたか？

⑥ 智也はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 孝男は智也の車に何をしましたか？

⑧ 智也はどんな風に反応しましたか？

20. 美智子は肉を買いに肉屋へ行った。店は混んでいて騒がしかった。彼女は肉屋に「放し飼いの鶏肉ありますか？」と尋ねた。彼はうなずいて、ローストした鶏肉を包み始めた。「すみません、はっきりと言わなかったのかもしれませんが。放し飼いの鶏肉があるかと聞いたのです」と彼女は言った。「それはごめんなさい。全て売り切れてしまいました」と肉屋は答えた。

① 言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Yes / No

Yes なら、以下を質問：

② 誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

③ なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

④ なぜその人はそのように言ったと思いますか？

⑤ 肉屋は、美智子に鶏肉を包み始めたとき、放し飼いの鶏肉を欲しがっていたことを知っていましたか？

⑥ 美智子はどのように感じたと思いますか？

Control questions：

⑦ 美智子はどこに行きましたか？

⑧ 肉屋はなぜローストした鶏肉を包み始めたのですか？

Faux Pas得点方法

正解＝1点
不正解＝0点

問①言うべきでなかったことや気まずいことを言った人はいますか？

Faux Pas stories: Yes (正解) No (不正解)
Control stories: Yes (不正解) No (正解)

問②誰が言うべきでなかったことや気まずいことを言いましたか？

2. 京子、4. 芳美、7. 佳代子、11. 太郎、12. 孝、13. 太一、14. 真里、15. 五郎、
16. 拓郎、18. 優子
(直接人の名前だけでなくも同人物をさしていれば正解)

問③なぜその人はそれを言うべきでなかったのでしょうか？なぜそれは気まずいことなのでしょう？

- Faux pasを示唆するもっともらしい答えであれば正解。
 - 「太郎は癌で病気の男について知らなかった」のように、明示的に心的状態を述べなくても良い。
 - 「佐藤さんは末期の病気だから」、「ちょうどそこにいる人が弁護士と結婚しているから」、「引っ越したばかりの人の家に行って批判すべきでない。誰が何を買ったかわからないのだから」などの答えで十分である。
- Faux pasの理解（何が無礼だったのか）が示されない返答は不正解。以下、扁桃体損傷患者の返答例。
 - 「佳代子さんは、大人になりたがっている子供を小さな子と呼ぶべきでない」（美香が男の子ではなく女の子だという点を見過している）
 - 「優子は智之にコーヒーが必要だと言うべきでない」（健二を侮辱した点を見過している）
 - 「会議に遅れて入ってくるべきでない」（不適切な冗談について述べていない）

問④なぜその人はそのように言ったと思いますか？

- Faux pasを示唆するもっともらしい答えであれば正解。
 - 登場人物のうち一人がある事柄を知らなかった/気づかなかったということを理解している答えであれば正解である。
- わざとそのように言ったと考えているような答えは不正解である。以下、患者の返答例。
 - 「拓郎は他の客をこき使うべきでない。自分と同等の人物に、「小僧、ひざまずけ」といったのと同じこと」（拓郎が三郎をレストランで働いている人だと勘違いしたことが示されていない）
 - 「五郎はりょう子をけなして、自分を満足させようとした」（りょう子がコンテストに出していたことを知らなかったということが示されていない）
 - 「めぐみに嫉妬させようとした」（びっくりパーティーについて述べられていない）
 - 「わかりません」

問⑤～は～を知っていましたか？

Faux pas が意図的でないことを理解していれば正解。

問⑥～はどのように感じましたと思いますか？

登場人物に対する共感が示されているか。「傷ついた」、「怒る」、「恥ずかしい」、「がっかりした」という感情が示されていれば正解。

